

Act

Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς, ἦσαν
and in the- being-fulfilled the- day of-the- Pentēkostē they-were
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4845](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4005](#) [G1510](#)

πάντες ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.
all together at the- same-place
[G3956](#) [G3674](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#)

And when the day of Pentecost was now come, they were all together in one place.

2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος, ὥσπερ φερομένης
and it-came-to-pass suddenly from the- heaven a-sound as-of being-carried
[G2532](#) [G1096](#) [G0869](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2279](#) [G5618](#) [G5342](#)

πνοῆς βίας, καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι.
breath violent and it-filled whole the- house where they-were sitting
[G4157](#) [G0972](#) [G2532](#) [G4137](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3757](#) [G1510](#) [G2521](#)

And suddenly there came from heaven a sound as of the rushing of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.

3 καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν
and appeared to-them being-distributed tongues as-of fire and it-sat
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1266](#) [G1100](#) [G5616](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2523](#)

ἐφ' ἓνα ἕκαστον αὐτῶν.
upon one each of-them
[G1909](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0846](#)

And there appeared unto them tongues parting asunder, like as of fire; and it sat upon each one of them.

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἐτέραις
and they-were-filled all of-Spirit Holy and they-began to-speak in-other
[G2532](#) [G4130](#) [G3956](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2980](#) [G2087](#)

γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.
tongues as the- Spirit was-giving to-utter them
[G1100](#) [G2531](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1325](#) [G0669](#) [G0846](#)

And they were all filled with the Holy Spirit, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance.

5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἱερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ
there-were and- in Ierousalēm dwelling Ioudaioi men devout from
[G1510](#) [G1161](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2730](#) [G2453](#) [G0435](#) [G2126](#) [G0575](#)

παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.
every nation of-the-ones under the- heaven
[G3956](#) [G1484](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#)

Now there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, from every nation under heaven.

6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ
 having-come and- of-the- sound this came-together the- multitude and
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3778](#) [G4905](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#)
 συνεχύθη, ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων
 was-confused because were-hearing one each in-the- own dialect speaking
[G4797](#) [G3754](#) [G0191](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G2980](#)
 αὐτῶν.
 of-them
[G0846](#)

And when this sound was heard, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speaking in his own language.

7 ἐξίσταντο δὲ καὶ ἐθαύμαζον, λέγοντες, Οὐχ ἰδοῦ πάντες οὗτοί
 they-were-amazed and- and were-marveling saying not behold all these
[G1839](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3004](#) [G3756](#) [G3708](#) [G3956](#) [G3778](#)
 εἰσιν, οἱ λαλοῦντες, Γαλιλαῖοι?
 are the-ones speaking Galilæioi
[G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1057](#)

And they were all amazed and marvelled, saying, Behold, are not all these that speak Galilæans?

8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν, ἐν ᾗ
 and how we are-hearing each in-the- own dialect of-us in which
[G2532](#) [G4459](#) [G1473](#) [G0191](#) [G1538](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3739](#)
 ἐγεννήθημεν?
 we-were-born
[G1080](#)

And how hear we, every man in our own language wherein we were born?

9 Πάρθοι, καὶ Μῆδοι, καὶ Ἐλαμίται; καὶ οἱ κατοικοῦντες τὴν
 Parthoi and Mēdoi and Elamitai and the-ones dwelling the-
[G3934](#) [G2532](#) [G3370](#) [G2532](#) [G1639](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2730](#) [G3588](#)
 Μεσοποταμίαν, Ἰουδαίαν, τε καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὴν Ἀσίαν;
 Mesopotamia Ioudaia both- and Kappadokia Pontos and the- Asia
[G3318](#) [G2449](#) [G5037](#) [G2532](#) [G2587](#) [G4195](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0773](#)

Parthians and Medes and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, in Judæa and Cappadocia, in Pontus and Asia,

10 Φρυγίαν τε καὶ Παμφυλίαν, Αἴγυπτον καὶ τὰ μέρη τῆς Λιβύης
 Phrygia both- and Pamphylia Aigypotos and the- parts of-the- Libyē
[G5435](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3828](#) [G0125](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3313](#) [G3588](#) [G3033](#)
 τῆς κατὰ Κυρήνην, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες Ῥωμαῖοι;
 the-one by Kyrēnē and the- sojourning Rhōmaioi
[G3588](#) [G2596](#) [G2957](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1927](#) [G4514](#)

in Phrygia and Pamphylia, in Egypt and the parts of Libya about Cyrene, and sojourners from Rome, both Jews and proselytes,

11 Ἰουδαῖοί τε καὶ προσήλυτοι, Κρήτες καὶ Ἄραβες, ἀκούομεν λαλούντων
Ioudaioi both- and proselytes Krētes and Arabes we-are-hearing speaking
[G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4339](#) [G2912](#) [G2532](#) [G0690](#) [G0191](#) [G2980](#)

αὐτῶν, ταῖς ἡμετέραις γλώσσαις, τὰ μεγαλεῖα τοῦ Θεοῦ
of-them in-the- our tongues the- great-works of-the- Theos
[G0846](#) [G3588](#) [G2251](#) [G1100](#) [G3588](#) [G3167](#) [G3588](#) [G2316](#)

Cretans and Arabians, we hear them speaking in our tongues the mighty works of God.

12 ἐξίσταντο δὲ πάντες, καὶ διηπόρουν, ἄλλος πρὸς ἄλλον λέγοντες,
they-were-amazed and- all and were-perplexed one to another saying
[G1839](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1280](#) [G0243](#) [G4314](#) [G0243](#) [G3004](#)

Τί θέλει τοῦτο εἶναι?
what wishes this to-be
[G5101](#) [G2309](#) [G3778](#) [G1510](#)

And they were all amazed, and were perplexed, saying one to another, What meaneth this?

13 ἕτεροι δὲ διαχλευάζοντες ἔλεγον, ὅτι Γλεύκους μεμεστωμένοι
others but- mocking were-saying that of-sweet-wine having-been-filled
[G2087](#) [G1161](#) [G5512](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1098](#) [G3325](#)

εἰσίν.
they-are
[G1510](#)

But others mocking said, They are filled with new wine.

14 Σταθεὶς δὲ ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἑνδεκα, ἐπήρην τὴν φωνὴν αὐτοῦ,
having-stood but- the- Petros with the- eleven lifted-up the- voice of-him
[G2476](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4862](#) [G3588](#) [G1733](#) [G1869](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

καὶ ἀπεφθέγγετο αὐτοῖς, ἄνδρες Ἰουδαῖοι, καὶ οἱ κατοικοῦντες
and declared to-them men Ioudaioi and the-ones dwelling
[G2532](#) [G0669](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2730](#)

Ἱερουσαλήμ πάντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω, καὶ ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά
Ierousalēm all this to-you known let-be and give-ear the- words
[G2419](#) [G3956](#) [G3778](#) [G4771](#) [G1110](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1801](#) [G3588](#) [G4487](#)

μου:
of-me
[G1473](#)

But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and spake forth unto them, saying, Ye men of Judæa, and all ye that dwell at Jerusalem, be this known unto you, and give ear unto my words.

15 οὐ γὰρ ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν, ἔστιν γὰρ ὥρα τρίτη
not for as you suppose these are-drunk it-is for hour third
[G3756](#) [G1063](#) [G5613](#) [G4771](#) [G5274](#) [G3778](#) [G3184](#) [G1510](#) [G1063](#) [G5610](#) [G5154](#)

τῆς ἡμέρας;
of-the- day
[G3588](#) [G2250](#)

For these are not drunken, as ye suppose; seeing it is but the third hour of the day;

16 ἀλλὰ τοῦτό ἐστιν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,
but this is the-thing having-been-spoken through the- prophet Iōēl
[G0235](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2493](#)

but this is that which hath been spoken through the prophet Joel:

- 17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός, ἐκχεῶ
and it-shall-be in the- last days says the- Theos I-will-pour-out
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1632](#)
- ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα; καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ
from the- Spirit of-me upon all flesh and will-prophecy the- sons
[G0575](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3956](#) [G4561](#) [G2532](#) [G4395](#) [G3588](#) [G5207](#)
- ὕμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν; καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὁράσεις ὄψονται,
of-you and the- daughters of-you and the- young-men of-you visions will-see
[G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3495](#) [G4771](#) [G3706](#) [G3708](#)
- καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνυπνίοις ἐνυπνιασθήσονται;
and the- elders of-you in-dreams will-dream
[G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4771](#) [G1798](#) [G1797](#)

And it shall be in the last days, saith God, I will pour forth of my Spirit upon all flesh: And your sons and your daughters shall prophesy, And your young men shall see visions, And your old men shall dream dreams:

- 18 καὶ γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου, καὶ ἐπὶ τὰς δούλας
and- indeed upon the- male-servants of-me and upon the- female-servants
[G2532](#) [G1065](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1399](#)
- μου, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου,
of-me in the- days those I-will-pour-out from the- Spirit of-me
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G1632](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#)
- καὶ προφητεύσουσιν;
and they-will-prophecy
[G2532](#) [G4395](#)

Yea and on my servants and on my handmaidens in those days Will I pour forth of my Spirit; and they shall prophesy.

- 19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς γῆς
and I-will-give wonders in the- heaven above and signs on the- earth
[G2532](#) [G1325](#) [G5059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0507](#) [G2532](#) [G4592](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)
- κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ.
below blood and fire and vapor of-smoke
[G2736](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4442](#) [G2532](#) [G0822](#) [G2586](#)

And I will show wonders in the heaven above, And signs on the earth beneath; Blood, and fire, and vapor of smoke:

- 20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα, πρὶν
the- sun shall-be-turned into darkness and the- moon into blood before
[G3588](#) [G2246](#) [G3344](#) [G1519](#) [G4655](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G1519](#) [G0129](#) [G4250](#)
- ἢ ἔλθειν ἡμέραν Κυρίου τὴν μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.
or- comes day of-Kyrios the- great and glorious
[G2228](#) [G2064](#) [G2250](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2016](#)

The sun shall be turned into darkness, And the moon into blood, Before the day of the Lord come, That great and notable day:

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσῃται τὸ ὄνομα Κυρίου
 and it-shall-be everyone who if- shall-call-upon the- name of-Kyrios
[G2532](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#)

σωθήσεται.
 shall-be-saved
[G4982](#)

| And it shall be, that whosoever shall call on the name of the Lord shall be saved.

22 ἄνδρες, Ἰσραηλίται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους: Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον,
 men Israēlitai hear the- words these Iēsous the- Nazōraios
[G0435](#) [G2475](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#)

ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμει καὶ
 a-man having-been-demonstrated from the- Theos to you by-powers and
[G0435](#) [G0584](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G4771](#) [G1411](#) [G2532](#)

τέρασι καὶ σημεῖοις, οἷς ἐποίησεν δι' αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ
 wonders and signs which did through him the- Theos in midst
[G5059](#) [G2532](#) [G4592](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1223](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3319](#)

ὑμῶν, καθὼς αὐτοὶ οἶδατε.
 of-you as yourselves know
[G4771](#) [G2531](#) [G0846](#) [G1492](#)

| Ye men of Israel, hear these words: Jesus of Nazareth, a man approved of God unto you by mighty works and wonders and signs which God did by him in the midst of you, even as ye yourselves know;

23 τοῦτον, τῇ ὠρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ, ἔκδοτον
 this-one by-the- determined counsel and foreknowledge of-the- Theos given-over
[G3778](#) [G3588](#) [G3724](#) [G1012](#) [G2532](#) [G4268](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1560](#)

διὰ χειρὸς ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνείλατε.
 through hand of-lawless-ones having-nailed-up you-killed
[G1223](#) [G5495](#) [G0459](#) [G4362](#) [G0337](#)

| him, being delivered up by the determinate counsel and foreknowledge of God, ye by the hand of lawless men did crucify and slay:

24 ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν, λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου,
 whom the- Theos raised-up having-loosed the- birth-pains of-the- death
[G3739](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0450](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5604](#) [G3588](#) [G2288](#)

καθότι οὐκ ἦν δυνατόν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ' αὐτοῦ.
 because not it-was possible to-be-held him by it
[G2530](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1415](#) [G2902](#) [G0846](#) [G5259](#) [G0846](#)

| whom God raised up, having loosed the pangs of death: because it was not possible that he should be holden of it.

25 Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προορώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου
 Daid for says concerning him I-was-foreseeing the- Kyrios before of-me
[G1138](#) [G1063](#) [G3004](#) [G1519](#) [G0846](#) [G4308](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1799](#) [G1473](#)

διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μου ἐστίν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.
 through all because at right-hand of-me he-is that not I-be-shaken
[G1223](#) [G3956](#) [G3754](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4531](#)

| For David saith concerning him, I beheld the Lord always before my face; For he is on my right hand, that I should not be moved:

26 διὰ τοῦτο ἠὐφράνθη μου ἡ «ἡ καρδία», καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ
 because-of this was-glad of-me the- heart and rejoiced the-
[G1223](#) [G3778](#) [G2165](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G0021](#) [G3588](#)
 γλῶσσά μου; ἔτι δέ, καὶ ἡ σὰρξ μου κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι,
 tongue of-me yet and- also the- flesh of-me will-dwell in hope
[G1100](#) [G1473](#) [G2089](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G2681](#) [G1909](#) [G1680](#)

Therefore my heart was glad, and my tongue rejoiced; Moreover my flesh also shall dwell in hope:

27 ὅτι οὐκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχὴν μου εἰς ᾅδην, οὐδὲ δώσεις
 because not you-will-abandon the- soul of-me to Hadēs nor will-you-give
[G3754](#) [G3756](#) [G1459](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0086](#) [G3761](#) [G1325](#)
 τὸν Ἅγιον σου ἵδεῖν διαφθοράν.
 the- Holy-One of-you to-see decay
[G3588](#) [G3741](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1312](#)

Because thou wilt not leave my soul unto Hades, Neither wilt thou give thy Holy One to see corruption.

28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς; πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ
 you-made-known to-me ways of-life you-will-fill me of-gladness with the-
[G1107](#) [G1473](#) [G3598](#) [G2222](#) [G4137](#) [G1473](#) [G2167](#) [G3326](#) [G3588](#)
 προσώπου σου.
 face of-you
[G4383](#) [G4771](#)

Thou madest known unto me the ways of life; Thou shalt make me full of gladness with thy countenance.

29 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐξὸν εἶπεν μετὰ παρρησίας πρὸς ὑμᾶς, περὶ
 men brothers it-is-permitted to-say with boldness to you concerning
[G0435](#) [G0080](#) [G1832](#) [G3004](#) [G3326](#) [G3954](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4012](#)
 τοῦ πατριάρχου Δαυὶδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ τὸ
 the- patriarch Daud that both he-died and was-buried and the-
[G3588](#) [G3966](#) [G1138](#) [G3754](#) [G2532](#) [G5053](#) [G2532](#) [G2290](#) [G2532](#) [G3588](#)
 μνημα αὐτοῦ ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.
 tomb of-him is among us until the- day this
[G3418](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#) [G0891](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)

Brethren, I may say unto you freely of the patriarch David, that he both died and was buried, and his tomb is with us unto this day.

30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὄρκω ὤμοσεν αὐτῷ ὁ
 prophet therefore being and knowing that by-oath swore to-him the-
[G4396](#) [G3767](#) [G5225](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3727](#) [G3660](#) [G0846](#) [G3588](#)
 Θεὸς, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ, καθίσει ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ.
 Theos from fruit of-the- loins of-him to-seat on the- throne of-him
[G2316](#) [G1537](#) [G2590](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0846](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#)

Being therefore a prophet, and knowing that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins he would set one upon his throne;

31 προϊδὼν, ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅτι οὔτε
 foreseeing he-spoke concerning the- resurrection of-the- Christos that neither
[G4308](#) [G2980](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3754](#) [G3777](#)
 ἐγκατελείφθη εἰς ᾅδην, οὔτε ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθοράν.
 was-abandoned to Hadēs nor the- flesh of-him saw decay
[G1459](#) [G1519](#) [G0086](#) [G3777](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1312](#)

he foreseeing this spake of the resurrection of the Christ, that neither was he left unto Hades, nor did his flesh see corruption.

32 τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὗ πάντες ἡμεῖς ἐσμεν
this the- Iēsous raised-up the- Theos of-whom all we are
[G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3956](#) [G1473](#) [G1510](#)

μάρτυρες.
witnesses
[G3144](#)

This Jesus did God raise up, whereof we all are witnesses.

33 τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ὑψωθεὶς, τὴν τε ἐπαγγελίαν
by-the- right-hand therefore of-the- Theos having-been-exalted the- and- promise
[G3588](#) [G1188](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5312](#) [G3588](#) [G5037](#) [G1860](#)

τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, λαβὼν παρὰ τοῦ Πατρὸς, ἐξέχεεν
of-the- Spirit the- Holy having-received from the- Father he-poured-out
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1632](#)

τοῦτο ὃ ὑμεῖς καὶ βλέπετε καὶ ἀκούετε.
this which you both see and hear
[G3778](#) [G3739](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0991](#) [G2532](#) [G0191](#)

Being therefore by the right hand of God exalted, and having received of the Father the promise of the Holy Spirit, he hath poured forth this, which ye see and hear.

34 οὐ γὰρ Δαυὶδ ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανοὺς, λέγει δὲ αὐτός, Εἶπεν <ὁ>
not for Daud ascended into the- heavens says but- he said the-
[G3756](#) [G1063](#) [G1138](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#)

Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
Kyrios to-the- Kyrios of-me sit at right-hand of-me
[G2962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#)

For David ascended not into the heavens: but he saith himself, The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

35 ἕως ἄν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
until - I-place the- enemies of-you a-footstool of-the- feet of-you
[G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

Till I make thine enemies the footstool of thy feet.

36 ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ, ὅτι καὶ Κύριον αὐτὸν,
assuredly therefore let-know all house of-Israel that both Kyrios him
[G0806](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3624](#) [G2474](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2962](#) [G0846](#)

καὶ Χριστὸν ἐποίησεν ὁ Θεός, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς
and Christos made the- Theos this the- Iēsous whom you
[G2532](#) [G5547](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4771](#)

ἐσταυρώσατε.
crucified
[G4717](#)

Let all the house of Israel therefore know assuredly, that God hath made him both Lord and Christ, this Jesus whom ye crucified.

37 Ἄκουσαντες δὲ κατενύγησαν τὴν καρδίαν, εἶπόν τε πρὸς τὸν
 having-heard and- they-were-pierced in-the- heart they-said and- to the-
[G0191](#) [G1161](#) [G2660](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G3588](#)

Πέτρον καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους, τί ποιήσωμεν, ἄνδρες, ἀδελφοί?
 Petros and the- rest apostles what shall-we-do men brothers
[G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G0652](#) [G5101](#) [G4160](#) [G0435](#) [G0080](#)

| Now when they heard this, they were pricked in their heart, and said unto Peter and the rest of the apostles, Brethren, what shall we do?

38 Πέτρος δὲ πρὸς αὐτούς, Μετανοήσατε, [φησὶν], καὶ βαπτισθήτω, ἕκαστος
 Petros and- to them repent he-says and let-be-baptized each
[G4074](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3340](#) [G5346](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1538](#)

ὑμῶν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν
 of-you in the- name of-Iēsous Christos for forgiveness of-the- sins
[G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G0859](#) [G3588](#) [G0266](#)

ὑμῶν, καὶ λήμψεσθε τὴν δωρεὰν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος.
 of-you and you-will-receive the- gift of-the- Holy Spirit
[G4771](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#)

| And Peter said unto them, Repent ye, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ unto the remission of your sins; and ye shall receive the gift of the Holy Spirit.

39 ὑμῖν γὰρ ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία, καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν, καὶ πᾶσιν
 to-you for is the- promise and to-the- children of-you and to-all
[G4771](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1860](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#)

τοῖς εἰς μακρὰν, ὅσους ἂν προσκαλέσῃται Κύριος, ὁ Θεὸς ἡμῶν.
 the-ones into afar as-many-as - shall-call Kyrios the- Theos of-us
[G3588](#) [G1519](#) [G3117](#) [G3745](#) [G0302](#) [G4341](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

| For to you is the promise, and to your children, and to all that are afar off, even as many as the Lord our God shall call unto him.

40 ἑτέροις τε λόγοις πλείοσιν διεμαρτύρατο, καὶ παρεκάλει αὐτούς, λέγων,
 with-other and- words many he-testified and was-exhorting them saying
[G2087](#) [G5037](#) [G3056](#) [G4119](#) [G1263](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#) [G3004](#)

Σώθητε ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς σκολιᾶς ταύτης.
 be-saved from the- generation the- crooked this
[G4982](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3588](#) [G4646](#) [G3778](#)

| And with many other words he testified, and exhorted them, saying, Save yourselves from this crooked generation.

41 οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν; καὶ
 the-ones indeed- therefore having-received the- word of-him were-baptized and
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G0907](#) [G2532](#)

προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ψυχὰς ὡσεὶ τρισχίλια.
 were-added in the- day that souls about three-thousand
[G4369](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G5590](#) [G5616](#) [G5153](#)

| They then that received his word were baptized: and there were added unto them in that day about three thousand souls.

42 ἦσαν δὲ προσκατεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν ἀποστόλων, καὶ
 they-were and- continuing-steadfastly in-the- teaching of-the- apostles and
[G1510](#) [G1161](#) [G4342](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#)
 τῇ κοινωνίᾳ, τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου, καὶ ταῖς προσευχαῖς.
 in-the- fellowship in-the- breaking of-the- bread and in-the- prayers
[G3588](#) [G2842](#) [G3588](#) [G2800](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4335](#)

| And they continued stedfastly in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread and the prayers.

43 Ἐγένετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ σημεῖα,
 was-coming and- upon-every soul fear many and- wonders and signs
[G1096](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5590](#) [G5401](#) [G4183](#) [G5037](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#)
 διὰ τῶν ἀποστόλων ἐγένετο.
 through the- apostles were-happening
[G1223](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1096](#)

| And fear came upon every soul: and many wonders and signs were done through the apostles.

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες «ἦσαν» ἐπὶ τὸ αὐτὸ, «καὶ» εἶχον
 all and- the-ones believing were at the- same-place and were-having
[G3956](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2192](#)
 ἅπαντα κοινά;
 all-things common
[G0537](#) [G2839](#)

| And all that believed were together, and had all things common;

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον
 and the- possessions and the- properties they-were-selling and were-distributing
[G2532](#) [G3588](#) [G2933](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5223](#) [G4097](#) [G2532](#) [G1266](#)
 αὐτὰ πᾶσιν, καθότι ἂν τις χρεῖαν εἶχεν.
 them to-all as - anyone need had
[G0846](#) [G3956](#) [G2530](#) [G0302](#) [G5100](#) [G5532](#) [G2192](#)

| and they sold their possessions and goods, and parted them to all, according as any man had need.

46 καθ' ἡμέραν τε προσκατεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ, κλώντες
 every- day and- continuing-steadfastly with-one-accord in the- temple breaking
[G2596](#) [G2250](#) [G5037](#) [G4342](#) [G3661](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2806](#)
 τε κατ' οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ
 and- from-house-to- house bread they-were-partaking of-food in gladness and
[G5037](#) [G2596](#) [G3624](#) [G0740](#) [G3335](#) [G5160](#) [G1722](#) [G0020](#) [G2532](#)
 ἀφελότητι καρδίας,
 simplicity of-heart
[G0858](#) [G2588](#)

| And day by day, continuing stedfastly with one accord in the temple, and breaking bread at home, they took their food with gladness and singleness of heart,

47 αἰνοῦντες τὸν Θεὸν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν λαόν. ὁ δὲ
 praising the- Theos and having favor with all the- people the- and-
[G0134](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2192](#) [G5485](#) [G4314](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G1161](#)
 Κύριος προσετίθει τοὺς σωζομένους καθ' ἡμέραν ἐπὶ τὸ αὐτό.
 Kyrios was-adding the-ones being-saved every- day at the- same-place
[G2962](#) [G4369](#) [G3588](#) [G4982](#) [G2596](#) [G2250](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#)

| praising God, and having favor with all the people. And the Lord added to them day by day those that were saved.